

**KIM IL SUNG**

**LUTEMOS OBSTINADAMENTE  
PELA LIBERTAÇÃO DA PÁTRIA**

ARQUIVO  
**MARXISTA**  
NA INTERNET

PROLETÁRIOS DE TODOS OS PAÍSES, UNI-VOS!

# KIM IL SUNG

## LUTEMOS OBSTINADAMENTE PELA LIBERTAÇÃO DA PÁTRIA

*Discurso direcionado ao povo de Pochonbo*

*4 de Junho de 1937*

Tradução: João Victor Bastos Batalha

Caros compatriotas, irmãos e irmãs:

Somos combatentes do Exército Popular Revolucionário da Coreia<sup>1</sup>, dedicados à luta contra o imperialismo japonês, à restauração da pátria e à emancipação do povo.

É com grande alegria que realizamos este encontro memorável com vocês, estimados compatriotas que residem na pátria, justamente neste campo de batalha onde triunfamos sobre os agressores imperialistas japoneses.

Permitam-me, em nome do EPRC, expressar nossos mais sinceros agradecimentos a todos os presentes e às demais personalidades patrióticas do país por seu valioso apoio ativo, bem como pelo suporte material e moral dedicado ao nosso Exército Revolucionário.

Caros compatriotas:

Atualmente, o banditismo imperialista japonês tomou conta dos três mil *ris* de nosso território, inundando-o com tropas, gendarmes e policiais. Além disso, implementaram diversas leis sórdidas, prenderam, encarceraram e assassinaram brutalmente inúmeros patriotas, reduzindo nosso povo a uma condição de escravidão humilhante.

---

1 O Exército Popular Revolucionário da Coreia surge da reorganização político-militar da Guerrilha Popular Antijaponesa, fundada em 25 de abril de 1932. Essa transformação em um exército regular foi realizada em março de 1934, durante uma reunião de seus quadros militares e políticos em Mancun, no distrito de Wangqing.

Os astutos imperialistas japoneses, em sua tentativa de usurpar o nobre espírito nacional de nosso povo, esforçam-se para impor o “espírito japonês”, propagando motes como “o Japão e a Coreia são um só” e que “japoneses e coreanos têm a mesma linhagem”. Ademais, buscam pisotear e suprimir nossa rica cultura nacional, que conta com uma longa e distinta história de cinco milênios, assim como nosso belo idioma.

Os cruéis imperialistas japoneses estão intensificando ainda mais a exploração e o saque de nosso povo, apoderando-se de toda a nossa riqueza nacional. Estenderam seus tentáculos vorazes até os mais remotos vilarejos montanhosos daqui, saqueando toda a nossa rica flora. Espremem impiedosamente o sangue e o suor de vocês, sujeitando-os a trabalhos árduos e humilhantes, como animais de carga. Até mesmo proibem a prática do tradicional cultivo de corte e queima. Como resultado, são forçados a viver em extrema miséria, mal conseguindo subsistir com raízes de plantas e cascas de árvores, vestindo roupas de linho grosseiro e se alojando em cabanas de barro em ruínas.

Nos últimos tempos, os bandidos imperialistas japoneses intensificaram ainda mais suas maquinacões, com o objetivo de invadir a China continental, ao mesmo tempo em que desencadeiam uma repressão fascista implacável contra nosso povo, que está sendo saqueado.

De fato, com todo o país devastado e transformado em uma terra sombria, um verdadeiro inferno na Terra, a própria sobrevivência de nossa nação está agora em jogo.

Caros compatriotas:

Onde há um tirano, sempre haverá resistência. Os jovens fervorosos e as personalidades patrióticas de nosso país se empenharam com determinação na sagrada luta para pôr fim à política repressiva do imperialismo japonês.

O EPRC vem lutando destemidamente há seis ou sete anos, com armas em punho, contra os agressores imperialistas japoneses, tanto na Coreia quanto nas vastas planícies da Manchúria, abrindo caminho para a libertação de nossa nação e a restauração da pátria. Nosso Exército Revolucionário derrotou o inimigo em diversas frentes, desferindo duros golpes político-militares no sistema colonialista de opressão, trazendo, assim, um raio de esperança ao nosso povo, que vive humilhado e abatido pela angústia da apatridia.

Tanto nossas forças quanto as forças revolucionárias ao redor do mundo estão se fortalecendo. O apoio de povos progressistas de todas as partes do mundo à nossa luta também cresce constantemente. Não há dúvida de que conquistaremos a causa histórica da libertação nacional e alcançaremos a vitória final.

Atônitos diante das audazes e intrépidas operações, bem como das grandes vitórias militares dos valentes combatentes de nosso Exército Revolucionário, que avançam com o sangue de seus mártires, os agressores imperialistas japoneses estão empenhados em esforços desesperados para tentar “punir” o EPRC. Recentemente, têm intensificado

freneticamente o fortalecimento de sua linha de defesa na fronteira, numa tentativa temerária de impedir o avanço de nosso Exército Revolucionário rumo à pátria. O inimigo chegou ao ponto de espalhar, de maneira demagógica, o absurdo e fictício boato de que “aniquilaram completamente” o EPRC.

Caros irmãos e irmãs, apesar das frenéticas maquinações dos imperialistas japoneses, o EPRC permanece inabalável, demonstrando sua força ao mundo inteiro.

Na mais recente investida em direção à pátria, o EPRC rompeu a linha de defesa da fronteira, a tão aclamada “muralha de ferro” dos imperialistas japoneses. Há poucos dias, na área de Musan, desferiu duros golpes punitivos contra o inimigo, sem qualquer piedade. Hoje, aqui em Pochonbo, demonstrou de maneira plena o espírito de luta indomável e a coragem incomparável de nossa nação.

Nosso Exército Revolucionário acaba de destruir as instituições repressivas e os órgãos de dominação dos imperialistas japoneses, como a subdelegacia de polícia e o escritório de subcondado, aniquilando os agressores ali estabelecidos, os inimigos implacáveis de nosso povo, que impunham a vocês todo tipo de trabalho árduo e miséria.

Irmãos e irmãs, observem essas chamas. Essas chamas furiosas são um presságio do fim dos inimigos. Elas provam ao mundo inteiro que nossa nação não está morta, mas viva, e que poderemos vencer se lutarmos contra os saqueadores imperialistas japoneses. Essas chamas brilharão como a aurora da esperança no coração de nossa nação, que sofre

com maus-tratos e fome, e se espalharão, como uma tocha de luta, pelos três mil *ris* de nosso território.

A nação coreana não pertence à “mesma linhagem” dos perversos imperialistas japoneses; rejeitamos veementemente a ideia ruidosamente propagada de que o Japão e a Coreia são “um só”.

Nós, o EPRC, empunharemos nossas armas de vingança e libertaremos nossos 23 milhões de compatriotas, que sofrem com a fome, a pobreza, a ignorância e a escuridão. Recuperaremos nossa pátria, custe o que custar, e estabeleceremos um país para o povo, livre da opressão e da exploração, em nossa pátria independente.

Caros compatriotas, a restauração da pátria é uma exigência vital do povo coreano nos dias de hoje.

Em vez de permanecer sentados, lamentando nossa situação triste e deplorável sob a dominação colonial do imperialismo japonês, vamos todos nos unir, cada vez mais firmemente, sob a bandeira da frente unida nacional antijaponesa, e nos erguer como um só homem para a luta sagrada contra os agressores, os imperialistas japoneses, a fim de alcançar a grande causa da restauração da pátria. Somente a luta é o caminho para a salvação, o único caminho para o renascimento nacional.

Devem se unir e cooperar, superando todas as dificuldades, demonstrando plena diligência e entusiasmo, e se mobilizando integralmente na sagrada luta antijaponesa pela independência da Coreia. Aqueles que possuem força

devem contribuir com sua vitalidade, aqueles que detêm conhecimento devem oferecer seu saber e aqueles que têm recursos devem doar seu dinheiro.

Por meio de diversas formas de luta, devem frustrar completamente todas as maquinações antipopulares do Governo-Geral da Coreia, o vampiro que suga o sangue de nossa nação.

Devem demonstrar o espírito indomável do povo coreano. Para isso, devem esmagar a propaganda nefasta dos agressores imperialistas japoneses, reduzindo-a a frangalhos, defender nosso idioma, tanto falado quanto escrito, e preservar nosso espírito nacional até o fim.

Estamos repletos de orgulho nacional e acreditamos firmemente que, enquanto o invencível EPRC existir, nosso país alcançará, sem dúvida, a independência. Devem apoiá-lo material e espiritualmente e lutar sem nunca ceder. Assim, faremos com que essas chamas se espalhem furiosamente por todos os três mil *ris* de nosso território.

Caros compatriotas, irmãos e irmãs:

A vitória final será nossa, daqueles que combatem pela restauração da pátria.

Avancemos todos com vigor, aguardando o dia em que nos reuniremos novamente em nossa pátria libertada, proclamando em alto e bom som nossa independência nacional e vivendo em felicidade.



Viva a independência da Coreia!

Viva a revolução coreana!

